

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 19 – Αγάπη στον Ψυχρό Πόλεμο

Μόνο 40 λεπτά ακόμα: Η Άννα και ο Paul ξεφεύγουν από τη γυναίκα με τα κόκκινα και φθάνουν στο Δυτικό Βερολίνο. Ο Paul κάνει την κατάσταση ακόμα πιο περίπλοκη με μια ερωτική εξομολόγηση στην Άννα. Ευκαιρία ή νέα δυσκολία;

Η Άννα πρέπει να φθάσει στο Ανατολικό Βερολίνο, για να φέρει σε πέρας την αποστολή της. Αλλά έχει καθηλωθεί στο Δυτικό. Και προκύπτει ένα ακόμα πρόβλημα: μέσα σ' αυτή τη δύσκολη κατάσταση ο Paul της εξομολογείται τον έρωτά του. Της ζητά να εγκαταλείψει την αποστολή της. Ο παίκτης όμως θέλει να την ξαναστείλει στο 2006 για να επεξεργαστούν ένα νέο σχέδιο. Είναι αρκετά τα 35 λεπτά που απομένουν για να βρεθεί μια λύση;

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 13 Αυγούστου 1961, έξι και τέταρτο το απόγευμα. Σου μένουν μόνο 40 λεπτά ακόμα, για να λύσεις το αίνιγμα.

FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA!

COMPUTER:

Μπορείς να ταιριάξεις τα κομμάτια του παζλ;

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. (teuflisches Lachen) Außer mir!

COMPUTER:

Πρέπει να είσαι προσεκτική!

FLASHBACK:

Robert! Die Bernauer Straße ist gesperrt! Was ist los? Überall sind Soldaten!

COMPUTER:

Πρέπει να βρεις το ιστορικό γεγονός που θέλει να εξαλείψει η RATAVA. Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 - Westberlin

SPIELER:

Anna? Anna? Άννα, που είσαι;

PAUL:

Endlich! Komm, ich helfe dir. Gib mir die Hand!

ANNA:

Oh danke Paul, πώ πω, τι σκόνη είναι αυτή.

SPIELER:

Μα, από πού βγαίνεις;

ANNA:

Σκάρα υπονόμου, μήπως δεν βλέπεις;

PASSANT:

Woher kommen Sie?

PAUL:

Das sehen Sie doch ...

PASSANT:

Und wohin wollen Sie?

PAUL:

Nach Hause. Auf Wiedersehen!

PASSANT:

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin?

PAUL:

Aus Ostberlin? Ja klar, ich wohne hier.

PASSANT:

Na, hier ist aber Westberlin.

PAUL:

Nein!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT:

Na doch.

PAUL:

Nein!

PASSANT:

Doch!

DECODAGE 1

SPIELER:

Ξέρεις που βρίσκεστε αυτή τη στιγμή, ο Paul κι εσύ;

ANNA:

Στο Βερολίνο.

SPIELER:

Ναι, αλλά είστε στην άλλη πλευρά. Είστε στο Δυτικό Βερολίνο.

ANNA:

Όχι, αδύνατον.

SPIELER:

Κι όμως, μόλις τώρα σας το είπαν: "Sie sind in Westberlin".

ANNA:

Περίμενε μια στιγμή! Woher kommen Sie? – Από πού έρχεστε; Ο Paul τους έδειξε τη σκάρα του υπονόμου. Μέχρι εκεί το κατάλαβα. Αλλά "Wohin wollen Sie?" Αυτό τι σημαίνει;

SPIELER:

Wohin, σημαίνει προς τα πού...

ANNA:

Προς τα πού θέλεις...;

SPIELER:

να πας...δεν χρειάζεται κανείς το ρήμα «πηγαίνω», γιατί εννοείται.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Πολύ πρακτικό αυτό. Paul ist aus Ostberlin, Είναι από το Ανατολικό Βερολίνο.

SPIELER:

Κι εκεί πρέπει να επιστρέψεις...., "du musst nach Ostberlin zurück", για να φέρεις τη θήκη.

ANNA:

Καμιά υπέροχη ιδέα στο τσεπάκι;

SITUATION 2 – Paul gesteht seine Liebe

ANNA:

Paul?

PAUL:

Ja?

ANNA:

Vielen Dank und auf Wiedersehen!

PAUL:

Auf Wiedersehen? Warum auf Wiedersehen?

ANNA:

Ja, ich muss zurück.

PAUL:

Wohin? Nach Ostberlin?

ANNA:

Ja. Ich habe eine Mission.

PAUL:

Anna, du kannst nicht zurück. Du bist nicht aus Ostberlin.

ANNA:

Aber ...

PAUL:

Anna, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

... ich muss nach Ostberlin, Paul!

PAUL:

Ich, ... Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

ANNA:

Aber, meine Mission, ich, ich muss ...

PAUL:

Anna, ich, äh, ich liebe dich!

DECODAGE 2

SPIELER:

Vergiss deine Mission ... Μα, τι φαντάζεται ο γλυκούλης σου ο Paul ότι γίνεται εδώ! Zu riskant! Έτσι λοιπόν!

ANNA:

Με βρίσκει ελκυστική...Είναι τόσο τρομερό;

SPIELER:

Ελκυστική; Με κοροϊδεύεις τώρα; Αυτός είναι τρελά ερωτευμένος μαζί σου...πάντως θάταν καλύτερα να τον ξεχάσεις και να επιστρέψεις γρήγορα!

ANNA:

Και πού να επιστρέψω;

SPIELER:

Στη χρονιά 2006. Δεν τα κατάφερες να πάρεις τη θήκη, άρα πρέπει να αλλάξουμε την τακτική μας.

ANNA:

Και πώς να επιστρέψω;

SPIELER:

Μήπως ξέχασες τη φράση του πάστορα;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Όχι. "Die Liebe versetzt Berge."

SPIELER:

Εσύ θάπρεπε να ξέρεις καλύτερα πως η αγάπη μπορεί να μετακινήσει ουκ ολίγα πράγματα.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 19^{ος} γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Σου μένουν ακόμα 35 λεπτά για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου. Ακόμα δεν έχει χαθεί τίποτα. Αλλά πρέπει να βιαστείς. Πού βρίσκεσαι;

FLASHBACK:

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin? – Aus Ostberlin? Ja, klar! Ich wohne hier. – Na, hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na, doch!

COMPUTER:

Ξέρεις τι πρέπει να κάνεις;

FLASHBACK:

Anna, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber...ich... Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

COMPUTER:

Και διαθέτεις τις απαραίτητες ικανότητες για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου;

FLASHBACK:

Die SED-Führung kappt alle Verbindungen nach Ostberlin, ob Sie´s glauben oder nicht, alle Grenzübergänge sind gesperrt. Ostberlin hat alle Übergänge geschlossen. Die Nachtdepesche, die Nachtdepesche, die Sonderausgabe, meine Damen und Herren. Kommen Sie näher, kommen Sie ´ran.

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse